



Zentrum für Rechtsinformation – ZRI  
Centre de l'information juridique – CIJ

## **4. Tagung des Zentrums für Rechtsinformation**

### ***4<sup>ème</sup> journée du centre de l'information juridique***

«LexWork – Erfahrungsaustausch (Teil 1) /  
Aktuelle Fragen zur Publikation von Rechtsdaten (Teil 2)»

*« LexWork – Partage d'expériences (1<sup>ère</sup> partie) /  
Questions actuelles en matière de publication des  
données juridiques (2<sup>ème</sup> partie) »*

Freitag, 18. März 2016  
*Vendredi, le 18 mars 2016*

Kursaal / Casino Bern

#### **4. Tagung des Zentrums für Rechtsinformation**

Die Tagungen des ZRI haben bereits etwas Tradition. Nach einer kurzen, durch die zahlreichen Projekte bedingten Pause, nehmen wir den Faden erneut auf, um uns im Rahmen der vierten Tagung wieder der wissenschaftlichen Tätigkeit zu widmen.

Die «LexWork-Gemeinde» ist in den letzten Jahren auf 14 Kantone angewachsen. Damit haben sich die strukturierte Datenhaltung und die softwaregestützte Verarbeitung im Bereich der Erlasse in der Schweiz definitiv durchgesetzt.

Wir nehmen diese Entwicklung zum Anlass, um im ersten Teil der Tagung einen Erfahrungsaustausch für und mit allen LexWork-Kantonen durchzuführen. Ziel dieses als Workshop aufgebauten Teils ist es, einen kantonsübergreifenden Überblick über LexWork zu bieten und mögliche Synergien zwischen den Kantonen aufzuzeigen.

Im zweiten Teil der Tagung werden aktuelle Themen im Bereich der Publikation von Rechtsinformationen herausgegriffen und kurz beleuchtet. Dieser Teil richtet sich an alle Personen, die sich in irgendeiner Form für diese Thematik interessieren.

In diesem Sinn freuen wir uns auf eine spannende Tagung und eine angeregte Diskussion!

Dr. Marius Roth

#### ***4<sup>ème</sup> journée du centre de l'information juridique***

*Les journées du CIJ ont déjà une certaine tradition. Après une courte pause due aux nombreux projets, nous reprenons le fil de nos activités scientifiques dans le cadre de cette quatrième journée.*

*Ces dernières années, la « communauté LexWork » s'est agrandie à 14 cantons. Ainsi, la gestion structurée et le traitement logiciel des données législatives se sont imposés définitivement en Suisse.*

*Nous saisissons cette occasion pour proposer aux cantons qui utilisent LexWork de partager entre eux leurs expériences. Le but de cette première partie de la journée, conçue comme un séminaire, est d'offrir une vue d'ensemble supracantonale de LexWork et de montrer les possibles synergies entre les cantons.*

*Dans la deuxième partie de la journée, nous aborderons brièvement quelques thématiques choisies relevant du domaine de la publication des informations juridiques. Cette partie s'adresse à toutes les personnes qui, d'une manière ou d'une autre, s'intéressent à ces questions.*

*Nous espérons que cette journée donnera lieu à des échanges et discussions intéressants !*

Dr. Marius Roth

## Referierende / Intervenants

**Lic.iur. Andrea Huckele, Fürsprecherin**

Leiterin Rechtsdienst, Stadtkanzlei Aarau

*Cheffe du service juridique, Chancellerie de la ville d'Aarau*

**Dr. iur. Daniela Ivanov**

Mitarbeiterin ZRI

*Collaboratrice du CIJ*

**Dr. iur. Marius Roth**

Direktor ZRI

*Directeur CIJ*

**Claudio Schäfer**

Mitarbeiter Politische Rechte und Publikationen, Projektleiter Kantonsamtsblatt,  
Standeskanzlei Graubünden

*Collaborateur droits politiques et publications, Chef de projet Feuille officielle cantonale,  
Chancellerie du canton des Grisons*

**Christian Singer, dipl. Inf.-Ing ETH**

CTO Sitrox AG

*CTO Sitrox SA*

**Thomas Singer, dipl. El.-Ing. ETH**

CEO Sitrox AG

*PDG Sitrox SA*

## Programm / programme

### Teil 1: LexWork – Erfahrungsaustausch / *1<sup>ère</sup> partie : partage d'expériences*

- 9:30 Begrüssungskaffee / *Café de bienvenue*
- 10:00 Begrüssung und Eröffnung / *Accueil des participants*  
Dr. Marius Roth
- 10:15 LexWork: Erfahrungsaustausch / *Partage d'expériences*
- Die Entwicklung von 2008 bis 2016 / *L'évolution de 2008 à 2016*
  - Konfigurationen der Kantone im Vergleich / *Comparaison entre les configurations cantonales*
  - Ausblick / *Regard vers l'avenir*
  - Diskussion, Wünsche und Anregungen / *Discussion, souhaits particuliers, remarques*
- Thomas Singer / Christian Singer / Dr. Marius Roth
- 12.30 Mittagessen / *Repas de midi*

### Teil 2: Aktuelle Fragen zur Publikation von Rechtsdaten *2<sup>ème</sup> partie : Questions actuelles en matière de publication des données juridiques*

- 14:00 Begrüssung und Eröffnung / *Accueil des participants*  
Dr. Marius Roth
- 14:10 Publikation des interkantonalen Rechts – aktueller Zwischenstand des ZRI-Projektes / *La publication du droit intercantonal – état actuel du projet du CIJ*  
Dr. Marius Roth
- 14:30 Publikation des Gemeinderechts am Beispiel der Stadt Aarau / *La publication du droit communal – l'exemple de la ville d'Aarau*  
Lic. iur. Andrea Huckele
- 15:00 Das neue Kantonsamtsblatt des Kantons Graubünden / *La nouvelle Feuille officielle du canton des Grisons*  
Claudio Schäfer
- 15:30 Perspektiven des elektronischen Amtsblattes / *La Feuille officielle électronique – perspectives*  
Dr. Marius Roth
- 16:00 Die Publikation von Geoinformationen am Beispiel des ÖREB-Katasters / *La publication des géodonnées – l'exemple du cadastre RDPPF*  
Dr. Daniela Ivanov
- 16:30 Ende der Tagung und Apéritif / *fin de la journée et apéritif*

## **Tagungsort / Lieu**

Kursaal / Casino Bern  
Kornhausstrasse 3  
3000 Bern  
www.kursaal-bern.ch

## **Anreise / Arrivée**

Ab Hauptbahnhof Tram Nr. 9 Richtung Wankdorf Bahnhof (Haltestelle «Kursaal»)  
*Depuis la gare de Berne prendre le tram no 9 en direction de Wankdorf Bahnhof (arrêt « Kursaal »)*

## **Sprache / Langue**

Die Referate werden auf Deutsch oder Französisch gehalten. Die Diskussion findet in beiden Sprachen (d/f) statt. Die Präsentationen werden stets zweisprachig projiziert.  
*Les intervenants parleront en allemand ou en français. La discussion se déroulera dans les deux langues. Les présentations seront projetées dans les deux langues.*

## **Anmeldungen / Inscriptions**

Anmeldungen richten Sie bitte per E-Mail an die Adresse: **info@zri.ch**.  
Bitte geben Sie im E-Mail Name, Vorname, Organisation und Postadresse an. Bitte geben Sie ebenfalls an:

- a) ob Sie die gesamte Veranstaltung oder nur einen Teil besuchen möchten und
- b) ob Sie am Mittagessen teilnehmen.

Der erste Teil richtet sich an alle LexWork-Kantone. Der zweite Teil steht allen Interessierten offen.

Personen, die nur am zweiten Teil der Veranstaltung teilnehmen, sind ebenfalls herzlich zum Mittagessen eingeladen.

*Merci d'envoyer votre inscription par mail à l'adresse suivante: **info@zri.ch** en indiquant votre nom et prénom, l'organisation ainsi que l'adresse postale. Merci également de préciser si*

- a) vous souhaitez participer à toute la journée ou uniquement à une partie et*
- b) si vous souhaitez prendre part au repas de midi.*

*La première partie s'adresse à tous les cantons LexWork. La deuxième partie est ouverte à toutes les personnes intéressées.*

*Les personnes qui participent uniquement à la deuxième partie de la journée sont également cordialement invitées au repas de midi.*

## **Tagungsbeitrag / Frais**

Auf die Erhebung eines Tagungsbeitrages wird verzichtet.  
*Le CIJ renonce à prélever des frais de participation.*

## **Anmeldeschluss / Fin des inscriptions**

4. März 2016  
*le 4 mars 2016*